

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ МІЖНАРОДНИХ ВІДНОСИН
ІМ. Б. Д. ГАВРИЛИШИНА

ЗАТВЕРДЖУЮ

Директор ННІМВ
ім. Б. Д. Гаврилишина
Ірина ІВАЦУК
« 01 » серпня 2023р.



ЗАТВЕРДЖУЮ

В.о. проректора
з науково-педагогічної роботи
Віктор ОСТРОВЕРХОВ
« 01 » серпня 2023 р.



РОБОЧА ПРОГРАМА

з дисципліни «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікацій»

ступінь вищої освіти – бакалавр
галузь знань – 03 Гуманітарні науки
спеціальність – 035 Філологія
спеціалізація - 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша –англійська
освітньо-професійна програма – «Бізнес-комунікації та переклад»

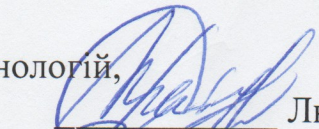
Кафедра іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій

Форма навчання	Курс	Семестр	Лекції (год.)	Практичні заняття (год.)	ІРС (год.)	Тренінг, КПІЗ (год.)	Самост. робота студ. (год.)	Разом (год.)	Залік (сем.)	Екз. (сем.)
Денна	2	4	28	14	3	6	99	150	4	-

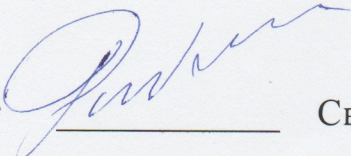
Тернопіль – 2023

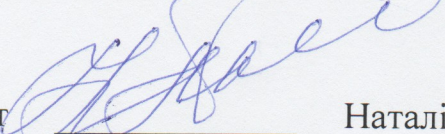
Робочу програму склала доцент кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій, канд. філол., наук, доцент Ірина ГУМОВСЬКА.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій, протокол №1 від 29 серпня 2023р.

Завідувач кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій, кандидат філологічних наук, доцент  Людмила КРАЙНЯК

Розглянуто та схвалено групою забезпечення спеціальності 035 Філологія (протокол № 1 від 29 серпня 2023р.).

Голова групи забезпечення спеціальності, кандидат філологічних наук, доцент  Світлана РИБАЧОК

Гарант освітньо-професійної програми, кандидат філологічних наук, доцент  Наталія РИБИНА

СТРУКТУРА РОБОЧОЇ ПРОГРАМИ
З НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ЛІНГВІСТИЧНІ АСПЕКТИ
ІНТЕРНЕТ-КОМУНІКАЦІЙ»

1. Опис дисципліни «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікацій»

Дисципліна «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікацій»	Галузь знань, найменування спеціальності, спеціалізація, ступінь вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни
Кількість кредитів ECTS: 5	Галузь знань 03 Гуманітарні науки	Статус дисципліни: - дисципліна вільного вибору. Мова навчання: англійська
Кількість залікових модулів: 3	Спеціальність 035 Філологія	Рік підготовки: 2 Семестр: 4
Кількість змістових модулів: 2	Спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська	Лекції: 28 год. Практичні заняття: 14 год.
Загальна кількість годин: 150 год.	Ступінь вищої освіти бакалавр	Самостійна робота: 99 год. Тренінг, КПЗ: 6 год. Індивідуальна робота: 3 год.
Тижневих годин: 10,7 год., з них аудиторних: 3 год.		Вид підсумкового контролю: залік

2. Мета й завдання дисципліни «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікацій»

2.1. Мета вивчення дисципліни

Дисципліна «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікацій» є вибірковою дисципліною для студентів, які навчаються за освітньо-професійною програмою «Бізнес-комунікації та переклад» підготовки бакалаврів галузі знань «Гуманітарні науки» за спеціальністю «Філологія» (спеціалізація – «Германські мови та літератури (переклад включно), перша –англійська»).

Мета дисципліни – формування фахової компетенції, яка дозволяє розвинути навички аналізу мови та вивчення основних лінгвістичних характеристик, які властиві мовному спілкуванню в інтернеті, таких як скорочення, аббревіатури, інтернет-сленг, емотікони тощо.

Дисципліна включає дослідження змін, що відбуваються в мовних нормах і структурах під впливом інтернет-комунікації, а також вивчення їхнього впливу на сучасну мову. Курс спрямований на розвиток навичок аналізу інтернет-текстів, підготовки текстів для інтернет-платформ, розуміння основ публічного мовлення в інтернеті. Дисципліна також сприяє формуванню вмінь, пов'язаних із культурними та етичними аспектами використання мови в онлайн-середовищі, включаючи віртуальне спілкування, толерантність та дискусії в інтернет-спільнотах.

2.2. Завдання вивчення дисципліни

Завдання курсу полягає у тому, щоб підготувати спеціалістів, які демонструють комунікативну компетенцію у всіх видах мовленнєвої діяльності (читанні, говорінні, аудіюванні та письмі), і котрі здатні:

- досягати порозуміння зі співрозмовниками і обговорювати широке коло питань в мережі Інтернет;
- знаходити нову текстову, графічну, аудіо та відео інформацію, що міститься в англійськомовних галузевих матеріалах (в електронному вигляді), користуючись відповідними пошуковими методами і термінологією;
- аналізувати англійськомовні джерела інформації в мережі Інтернет для отримання даних, що є необхідними для виконання професійних завдань та прийняття професійних рішень;
- вести ділове листування в мережі Інтернет, демонструючи міжкультурне порозуміння;
- перекладати англійськомовні професійні тексти на рідну мову, користуючись двомовними термінологічними словниками, електронними словниками та програмним забезпеченням перекладацького спрямування.

2.3. Після вивчення дисципліни студент повинен знати:

- діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію;
- спеціальну термінологію для розв'язання професійних завдань;
- принцип лінгвістичного, літературознавчого та спеціального філологічного аналізу е-текстів різних стилів і жанрів.

2.4. Після вивчення дисципліни студент повинен вміти:

- ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
- використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності;
- характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію;
- використовувати профільні знання для теоретико-практичних узагальнень у галузі перекладознавства для оцінки сучасного перекладознавчого процесу в Україні та світі.

3. Програма навчальної дисципліни «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікацій»

Змістовий модуль №1

Тема 1. Особливості електронної комунікації в сучасному світі. Е-дискурс.

Визначення основних понять стосовно е-комунікації. Особливості інтернет-комунікацій на сучасному етапі. Визначення та особливості е-дискурсу.

Тема 2. Соціальні мережі. Форум як жанр електронної комунікації. Лексична складова англомовних форумів/ комунікацій у соціальних мережах.

Аналіз різних видів соціальних мереж. Визначення форуму як жанру електронної комунікації. Сучасні тенденції щодо популярності форумів. Лексичні особливості комунікацій у соціальних мережах.

Тема 3. Синтаксичне оформлення англомовних комунікацій у соціальних мережах.

Особливості синтаксичного оформлення англомовних електронних дописів у соціальних мережах. Структури текстів у соціальних мережах. Зміни в синтаксичних правилах при написанні текстів у соціальних мережах (короткі речення, використання окличних речень, особливості пунктуації тощо).

Змістовий модуль №2

Тема 4. Типологія помилок комунікації у соціальних мережах.

Типові помилки при інтернет-комунікаціях. Аналіз типових синтаксичних помилок при написанні текстів у соціальних мережах і можливі наслідки цих помилок на розуміння повідомлень.

Тема 5. Інтернет метафори, метонімії, евфемізми. Емотикони. Використання жаргонної лексики, абревіатур та скорочень в інтернет-спілкуванні.

Визначення інтернет метафори, метонімії, евфемізмів. Емотикони. Жаргонна лексика, абревіатури та скорочення в інтернет-спілкуванні.

Тема 6. Неологізми. Сучасна інтернет-термінологія.

Неологізми у сучасній інтернет-комунікації. Процеси запозичення англійських слів і термінів у інші мови, які стають частиною міжнародної інтернет-термінології ("blog," "vlog," "hashtag," "selfie," тощо). Вплив неологізмів та інтернет-термінології на мовну норму і структуру мови в цілому. Використання нових слів і термінів у медіа-контенті, рекламі та маркетингу для привернення уваги аудиторії.

4. Структура залікового кредиту дисципліни «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікацій»

	Кількість годин				Тренінг, КПЗ	Контрольні заходи (год.)
	Лекції (год.)	Практичні заняття	Самостійна робота (год.)	Індивідуальна робота (год.)		
Змістовий модуль №1						
Тема 1. Особливості електронної комунікації в сучасному світі. Е-дискурс.	2	2	16	1	3	Опитування під час занять
Тема 2. Соціальні мережі. Форум як жанр електронної комунікації. Лексична складова англомовних форумів/ комунікацій у соціальних мережах.	4	2	16			
Тема 3. Синтаксичне оформлення англомовних форумів/ комунікацій у соціальних мережах.	6	2	18			
Змістовий модуль №2						
Тема 4. Типологія помилок комунікації у соціальних мережах.	4	2	16	2	3	Опитування під час занять
Тема 5. Інтернет метафори, метонімії, евфемізми. Емотикони. Використання жаргонної лексики, аббревіатур та скорочень в інтернет-спілкуванні.	6	4	16			
Тема 6. Неологізми. Сучасна інтернет-термінологія.	6	2	17			
РАЗОМ	28	14	99	3	6	

5. Тематика лекційних занять

Лекція 1. Особливості електронної комунікації в сучасному світі. Е-дискурс.

Лекція 2. Соціальні мережі. Форум як жанр електронної комунікації. Лексична складова англомовних форумів/ комунікацій у соціальних мережах.

Лекція 3. Синтаксичне оформлення англомовних форумів/ комунікацій у соціальних мережах.

Лекція 4. Типологія помилок комунікації у соціальних мережах.

Лекція 5. Інтернет метафори, метонімії, евфемізми. Емотикони. Використання жаргонної лексики, аббревіатур та скорочень в інтернет спілкуванні.

Лекція 6. Неологізми. Сучасна інтернет-термінологія.

6. Тематика практичних занять

Практичне заняття 1

Тема: Особливості електронної комунікації в сучасному світі. Е-дискурс.

Мета: Ознайомитися з особливостями е-комунікації. Розглянути поняття е-дискурсу. Вивчити різновиди та особливості соціальних мереж. Проаналізувати лексичну складову інтернет-комунікацій.

Питання для обговорення:

1. Особливості електронної комунікації в сучасному світі.
2. Е-дискурс.
3. Специфіка е-дискурсу.

Практичне заняття 2

Тема: Соціальні мережі. Форум як жанр електронної комунікації.

Лексична складова англомовних форумів/ комунікацій у соціальних мережах.

Мета: Ознайомитися з видами та специфікою соціальних мереж. Вивчити лексичну складову інтернет-комунікацій.

Питання для обговорення:

1. Види соціальних мереж та їхні особливості.
2. Визначення форуму як жанру електронної комунікації. Лексична складова англомовних форумів/ комунікацій у соціальних мережах.
3. Сучасні тенденції щодо популярності форумів. Лексичні особливості комунікацій у соціальних мережах.

Практичне заняття 3

Тема: Синтаксичне оформлення англомовних форумів/ комунікацій у соціальних мережах.

Мета: Ознайомитися з видами синтаксичного оформлення форумів/соціальних мереж.

Питання для обговорення:

1. Специфіка англомовних форумів/ комунікацій у соціальних мережах.
2. Синтаксичне оформлення англомовних форумів/ комунікацій у соціальних мережах.

3. Структури текстів у соціальних мережах.

4. Зміни в синтаксичних правилах при написанні текстів у соціальних мережах (короткі речення, використання окличних речень, особливості пунктуації тощо).

Практичне заняття 4

Тема: Типологія помилок комунікації у соціальних мережах.

Мета: Ознайомитися з типовими помилками у дописах користувачів соціальних мереж.

Питання для обговорення:

1. Комунікації у соціальних мережах.
2. Типологія помилок комунікації у соціальних мережах.

Практичне заняття 5 (2 год.)

Тема: Інтернет метафори, метонімії, евфемізми. Емотикони. Використання жаргонної лексики, аббревіатур та скорочень в інтернет спілкуванні.

Мета: Вивчити особливості вживання інтернет метафор, метонімії, евфемізмів та емотиконів. Ознайомитися з прикладами використання жаргонної лексики, аббревіатур/скорочень у дописах користувачів соціальних мереж.

Питання для обговорення:

1. Визначення та приклади інтернет метафори.
2. Визначення та приклади метонімії в інтернет-комунікації
3. Визначення та приклади евфемізмів в інтернет-комунікації.
4. Емотикони.
5. Особливості використання жаргонної лексики.
6. Використання аббревіатур/скорочень в інтернет-спілкуванні.

Практичне заняття 6

Тема: Неологізми. Сучасна інтернет-термінологія.

Мета: Ознайомитися з особливостями сучасної інтернет-термінології, визначити процеси запозичення англійських слів і термінів у інші мови.

Питання для обговорення:

1. Неологізми у сучасній інтернет-комунікації.
2. Процеси запозичення англійських слів і термінів у інші мови, які стають частиною міжнародної інтернет-термінології ("blog," "vlog," "hashtag," "selfie," тощо).
3. Вплив неологізмів та інтернет-термінології на мовну норму і структуру мови в цілому.
4. Використання нових слів і термінів у медіа-контенті, рекламі та маркетингу для привернення уваги аудиторії.

7. Комплексне практичне індивідуальне завдання.

Варіанти КПЗ з дисципліни «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікацій»

КПЗ з дисципліни «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікацій» має

форму навчальних ситуаційних ситуацій, які охоплюють всі теми. Метою виконання КПЗ є продемонструвати вміння вести належний пошук, здатність критично оцінити та інтерпретувати складні моделі поведінки людей в організаційних умовах, а також переконливо довести свої аргументи до слухача (читача). Виконується КПЗ згідно з вимогами і правилами, доведеними до студентів заздалегідь і є одним із обов'язкових складових залікового кредиту. КПЗ видається студенту в перші два тижні навчання та виконується упродовж семестру відповідно до встановленого графіку, дотримання якого є необхідною передумовою допуску до здачі модулів.

Завдання для виконання КПЗ

Підготувати усні доповіді на наступні теми:

1. Англомовні форуми: специфіка.
2. Соціальні мережі. Специфіка комунікацій.
3. Вживання метафор у спілкуванні онлайн.
4. Метонімії та евфемізми у е-спілкуванні.
5. Жаргонна лексика у соціальних мережах.
6. Аббревіатури в інтернет-комунікаціях.
7. Неологізми в інтернет-комунікаціях.
8. Порівняльна характеристика українських та англомовних інтернет-комунікацій.
9. Приклади типових помилок в е-спілкуванні.
10. Англомовні соціальні мережі: синтаксичне оформлення.

8. Тренінг з дисципліни «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікацій»

Тренінг — це запланований процес модифікації (зміни) ставлення, знання чи поведінкових навичок того, хто навчається, через набуття навчального досвіду, щоб досягти ефективного виконання в одному виді діяльності або в певній галузі.

Проведення тренінгу дозволяє:

– забезпечити засвоєння знань, отриманих у процесі вивчення дисципліни; – розвинути у студентів навички усного та письмового мовлення.

Організація і порядок проведення тренінгу

1. Вступна частина. Актуалізація теми тренінгового заняття та структуризація процесу його проведення. Ознайомлення студентів з метою тренінгу, його завданнями, процедурою проведення, очікуваними результатами. Представлення програми тренінгу.

2. Організаційна частина. Встановлення правил проведення тренінгу та визначення завдань.

3. Практична частина. Виконання тренінгових завдань у групах із використанням базових та інноваційних методів проведення тренінгу за визначеною темою. Підготовка презентаційних матеріалів за результатами виконання тренінгового завдання.

4. Підведення підсумків. Презентація практичної роботи в групах. Обговорення результатів виконання завдань, обмін думками з проблематики теми

тренінгу, підведення підсумків, оцінка результативності роботи в групах та досягнення поставлених цілей тренінгу.

Тематика тренінгу: «Лінгвістичні особливості інтернет-комунікацій на прикладах дописів у соціальних мережах».

Мета тренінгу: навчити студентів здійснювати стилістичний та лексичний аналіз е-тексту.

Цілі та завдання тренінгу:

- Відпрацювати навички ефективного лексико-стилістичного аналізу е-тексту.
- Вдосконалити способи аналізу е-текстів у різних соціальних мережах.

9. Самостійна робота

При обмеженні навчального аудиторного часу, а також з урахуванням обов'язкової умови інтенсивного характеру вправ для оволодіння матеріалу з дисципліни іноземною мовою, виникає необхідність навчати студентів самостійно працювати в позааудиторний час. Самостійна робота студентів – важлива складова ефективної підготовки фахівців. Оскільки інтереси студентів концентруються навколо їхньої майбутньої професії, то зміст і характер самостійної позааудиторної роботи узгоджується з найбільш глибокими й значущими мотивами їхньої діяльності, пов'язаними з профільною спеціальністю.

Сукупність стійких провідних мотивів, що орієнтують студентів на творчу роботу і виражають їхнє бажання самовдосконалюватись, фахово зростати в обраній ними галузі, дозволяють зрозуміти існування тісного взаємозв'язку між іноземною мовою і майбутньою професією, завдяки якому вони за допомогою іноземної мови мають можливість примножувати й поглиблювати свої знання за спеціальністю.

Студентам пропонуються такі завдання:

1) відбір матеріалів для проведення науково-дослідного проєкту на відповідну професійну тематику (academic reading and selecting materials for doing a research project on professionally relevant topics);

2) науково-дослідний проєкт (research project).

Видом самостійної роботи студентів при вивченні дисципліни є написання реферату.

10. Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання

У процесі вивчення дисципліни «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікацій» використовуються наступні засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання:

- поточне опитування;
- презентації результатів виконаних завдань та досліджень;
- оцінювання результатів КПЗ;
- модульна контрольна робота;

- залік.

11.Критерії, форми поточного та підсумкового контролю

У процесі вивчення дисципліни «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікацій» використовуються наступні засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання:

- поточне опитування;
- підсумкове тестування та опитування;
- оцінювання результатів КППЗ;
- модульна контрольна робота;
- залік.

Підсумковий бал (за 100-бальною шкалою) з дисципліни «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікацій» визначається як середньозважена величина, залежно від питомої ваги кожної складової залікового кредиту:

Заліковий модуль 1	Заліковий модуль 2	Заліковий модуль 3
30%	40%	30%
1. Усне опитування під час заняття (теми 1-3): 3 теми по 10 балів = 30 балів. 2. Письмова робота = 70 балів.	1. Усне опитування під час заняття (теми 4-6): 3 теми по 10 балів = 30 балів. 2. Письмова робота = 50 балів. 3. Індивідуальні презентації = 20 балів.	1. Написання та захист КППЗ = 60 балів. 2. Виконання завдань під час тренінгу = 20 балів. 3. Виконання самостійної роботи = 20 балів.

Шкала оцінювання:

За шкалою ЗУНУ	За національною шкалою	За шкалою ECTS
90-100	відмінно	A (відмінно)
85-89	добре	B (дуже добре)
75-84		C (добре)
65-74	задовільно	D (задовільно)
60-64		E (достатньо)
35-59	незадовільно	FX (незадовільно з можливістю повторногоскладання)
1-34		F (незадовільно з обов'язковим повторним курсом)

12. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання яких передбачає навчальна дисципліна

№	Найменування	Номер теми
1.	Ноутбук	1-6
2.	Мультимедійний проектор Epson EB-505	1-6
3.	Прикладне програмне забезпечення загального призначення (засоби Microsoft Office)	1-6

РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

1. Землякова О. О. Лінгвостилістичні характеристики жанру англомовного корпоративного блогу : автореф. дис. ... канд. філол. наук : спец. 10.02.04 / О. О. Землякова. Харків, 2010. 20с.
2. Карпа І. Б. Мова та Інтернет: Функціональні характеристики та ефективність інтерактивної комунікації / І. Б. Карпа // Мова і культура. К., 2009. Вип. 11. — Т. VII (119). С.192-200.
3. Конспект лекцій з дисципліни «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікації» для студентів освітньо-професійної програми «Бізнес-комунікації та переклад». [Електронний ресурс] : консп. лекцій / уклад. І. М. Гумовська. Тернопіль: ЗУНУ, 2023. 50 с. URL: <http://dspace.wunu.edu.ua/handle/316497/49077>.
4. Матеріали до практичних робіт з дисципліни «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікацій» для студентів освітньо-професійної програми «Бізнес-комунікації та переклад». [Електронний ресурс]: матеріали до практ. робіт / уклад. І. М. Гумовська. Тернопіль: ЗУНУ, 2023. 35 с. URL: <http://dspace.wunu.edu.ua/handle/316497/49081>.
5. Методичні рекомендації з дисципліни «Лінгвістичні аспекти інтернет-комунікації» для студентів спеціальності «Бізнес-комунікації та переклад» [Електронний ресурс]: метод. реком. / уклад. І. М. Гумовська. Тернопіль: ЗУНУ, 2023. 15 с. URL: <http://dspace.wunu.edu.ua/handle/316497/49082>.
6. Barkovich A. Informational Linguistics: The New Communicational Reality. Cambridge Scholars Publishing, 2020. 264 p.
7. Crystal D. Language and the Internet / D. Crystal. 2-d edition. Cambridge: Cambridge University Press, 2011. 318 p.
8. Danet B., Herring S. C. The Multilingual Internet: Language, Culture, and Communication Online. Oxford University Press, 2007 p. 443p.
9. Eisenlauer V. A critical hypertext analysis of social media: The true colours of Facebook. A&C Black, 2013. 234 p.
10. Herring, S. C. Internet Relay Chat: From fish-slap to LOL. In T. Bosch (Ed.), "You are not expected to understand this": How 26 lines of code changed the world.

Princeton University Press, 2022. 6p. URL:
https://homes.luddy.indiana.edu/herring/fish_slap.pdf.

11. Herring, S. C., & Ge-Bradnyk, J. Emoji and illocutionarity: Acting on, and acting as, language. In: M. Gill, A. Malmivirta, & B. Warvik (Eds.), Structures in discourse: Studies in interaction, adaptability, and pragmatic functions in honour of Tuija Virtanen. John Benjamins. 2023. 30p. Prepublication version: <https://homes.luddy.indiana.edu/herring/festschrift.prepub.pdf>.
12. Timponi Torrent T., Hoffmann T., Lorenzi Almeida A., Turner M. Copilots for Linguists. AI, Constructions, and Frames. Cambridge, 2023. 122 p.